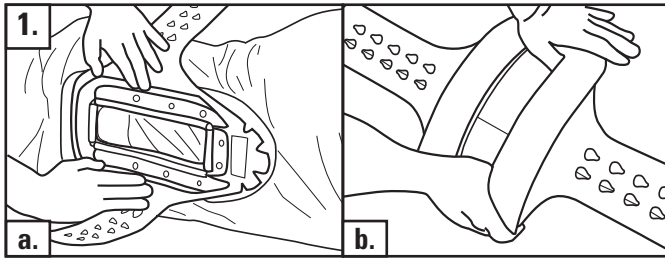


Aspen Medical Products, Inc.
 6481 Oak Canyon, Irvine, CA 92618
 800-295-2776 • 949-681-0200
 www.aspenmp.com



ENGLISH
SIZE SELECTION

a. Match the patient's height and girth to the correct size LSO. Hold the back panel up to the patient and note the location and amount of lordotic curve.
 b. Use the Aspen bending tool or the edge of a table to bend the aluminum rods in the back panel as needed. Test and adjust as needed.

ESPAÑOL
SELECCIÓN DEL TAMAÑO

a. Determine el tamaño correcto del corsé ortopédico sacrolumbar según la altura y contorno del paciente. Sujete el panel posterior contra el paciente y determine la situación y grado de la curva lordótica.
 b. Utilice la herramienta de doblar de Aspen o el borde de una mesa para doblar las barras de aluminio del panel posterior según sea necesario. Haga las pruebas y ajustes necesarios.

DEUTSCH
WAHL DER RICHTIGEN GRÖSSE

a. Für die Wahl der richtigen LWS-Orthesengröße müssen Größe und Umfang des Patienten ermittelt werden. Das Rückenteil an den Patienten halten und die Lage und Tiefe der Lordose ermitteln.
 b. Unter Verwendung des Aspen-Biegewerkzeugs oder einer Tischkante die Alustäbe im Rückenteil entsprechend biegen. Erneut am Patienten anpassen und bei Bedarf justieren.

ITALIANO
MISURA

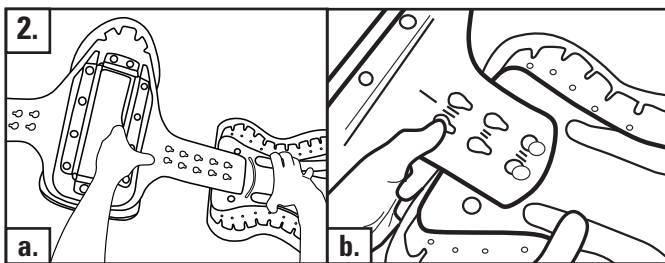
a. Abbinare l'altezza e la circonferenza dei pazienti alla misura di LSO corrispondente. Appoggiare il pannello posteriore sul paziente e notare l'ubicazione e la quantità di curva lordotica.
 b. Usare lo strumento di piegatura Aspen o il bordo di un tavolo per piegare le aste di alluminio nel pannello posteriore quanto occorre. Provarle e regolarle come necessario.

FRANÇAIS
SELECTION DE LA TAILLE

a. Choisissez les dimensions de l'orthèse lombo-sacrée correspondant à la hauteur et au tour de taille du patient. Placez le panneau dorsal sur le patient et notez l'emplacement et l'importance de la courbure lordotique.
 b. Utilisez l'outil Aspen prévu à cet effet ou le bord d'une table pour courber les baguettes en aluminium du panneau dorsal si nécessaire. Testez et réglez selon les besoins.

中文
尺寸选择

a. 根据病人的身高和腰围选择正确尺寸的LSO。把后侧板竖起，贴近病人，记下位置，以及脊椎弯曲度。
 b. 使用Aspen弯曲工具或桌子边缘把后侧板中的铝条弯曲成需要的度数。试用并根据需要调节。



ENGLISH
ASSEMBLY

a. Average the patient's waist and lower rib circumference. Slide the ends of the back panel into the curved slots so the end is "hidden" under the side panels.
 b. Using the average circumference, seat the rivets in the appropriate SureSlot openings and pull firmly to snap in place.

ESPAÑOL
MONTAJE

a. Calcule el promedio de la circunferencia de la cintura y la costilla inferior. Deslice los extremos del panel posterior hacia las ranuras curvas de modo que el extremo quede oculto debajo de los paneles laterales.
 b. Utilizando el promedio de la circunferencia, apoye los remaches en los orificios SureSlot correspondientes y hale firmemente para fijarlos en su lugar.

DEUTSCH
ZUSAMMENSETZEN

a. Den Mittelwert der Taille und des unteren Rippenkorbs des Patienten ermitteln. Die Seiten des Rückenteils so in die gebogenen Schlitz stecken, dass die Enden unter den Seitenteilen „versteckt“ sind.
 b. Die Nieten in die dem mittleren Umfang des Patienten entsprechenden SureSlot-Öffnungen stecken und bis zum Einschlagen festziehen.

ITALIANO
ASSEMBLAGGIO

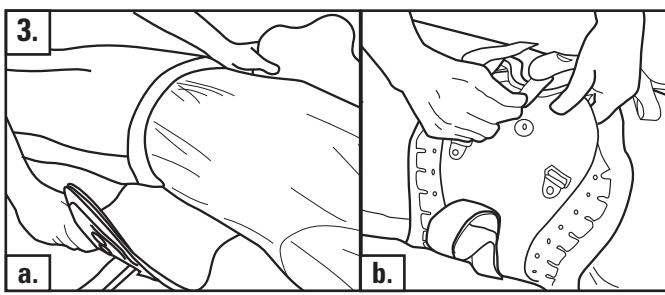
a. Calcolare la media delle circonferenze della vita e delle costole inferiori del paziente. Far scorrere le estremità del pannello posteriore nelle fessure ricurve per "nasconderle" sotto i pannelli laterali.
 b. Usando la circonferenza media, alloggiare i chiodini nelle appropriate aperture SureSlot e tirare con fermezza per farli scattare in posizione.

FRANÇAIS
MONTAGE

a. Calculez la circonférence moyenne du tour de taille et de la mesure prise sous les côtes du patient. Glissez les extrémités du panneau dorsal dans les fentes courbes afin de « dissimuler » ces extrémités sous les panneaux latéraux.
 b. Utilisez la circonférence moyenne obtenue plus haut pour placer les cailllets dans les ouvertures SureSlot correspondantes et tirez fermement pour les enclencher en position.

中文
组装

a. 得出病人腰围和下肋骨处的周长之平均值。把后侧板末端滑入曲槽，使末端“隐入”侧板之下。
 b. 参照腰围平均值，把铆钉嵌入适当的SureSlot孔眼，用力拉锁定。



ENGLISH
POSITIONING & CLOSURE

a. Position the patient so the back panel is centered and properly located on the back. Ambulatory patients may hold the brace while it is being tightened.
 b. Attach the black Velcro start tab to the Velcro dot on the opposite side panel. If the Velcro start tab is too long or too short, the brace should be re-adjusted.

ESPAÑOL
POSICIONAMIENTO Y CIERRE

a. Posicione al paciente de modo que el panel posterior quede centrado y debidamente situado en la espalda. Los pacientes ambulatorios pueden sujetar el soporte durante el proceso de ajuste.
 b. Sujete la pestaña negra de velcro al cierre en el lado opuesto del panel. Si la pestaña es demasiado larga o demasiado corta, se deberá volver a ajustar el corsé.

DEUTSCH
POSITIONIEREN + SCHLIESSEN

a. Den Patienten so positionieren, dass das Rückenteil am Rücken zentriert ist und sich in der richtigen Lage befindet. Gehfähige Patienten können die Stütze halten, während sie festgezogen wird.
 b. Den schwarzen Teil der Klettverschlusslasche auf dem Klettverschlusspunkt des gegenüberliegenden Seitenteils befestigen. Wenn die Klettverschlusslasche zu lang oder zu kurz ist, muss die LWS-Stütze erneut justiert werden.

ITALIANO
POSIZIONAMENTO E CHIUSURA

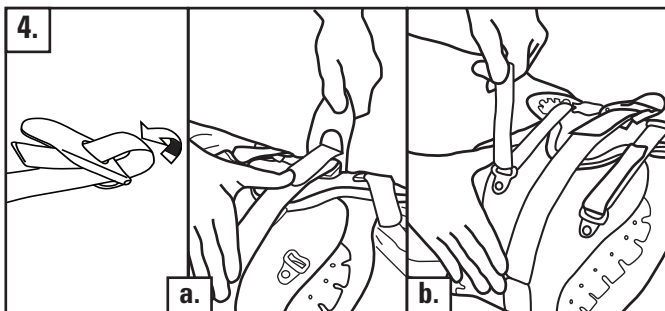
a. Posizionare il paziente in modo che il pannello posteriore sia centrato e situato correttamente sulla schiena. I pazienti ambulatori possono sorreggere il supporto mentre viene stretto.
 b. Fissare la linguetta iniziale in Velcro nero al puntino in Velcro sul pannello laterale opposto. Se la linguetta iniziale in Velcro è troppo lunga o troppo corta, il supporto va regolato di nuovo.

FRANÇAIS
POSITIONNEMENT ET FERMETURE

a. Positionnez le patient de sorte que le panneau dorsal soit centré et bien positionné sur le dos. Les patients ambulatoires peuvent maintenir l'orthèse pendant que vous la serrez.
 b. Fixez la languette de départ noire en Velcro sur la pastille velcro du panneau latéral opposé. Si la langue de départ Velcro est trop longue ou trop courte, il faut régler à nouveau l'orthèse.

中文
定位与闭合

a. 让病人保持适当的姿势，使后侧板位于背部中心的适当位置。能够站立的病人可在收紧时握住支撑架。
 b. 把黑色Velcro连接片接在对面侧板的Velcro连接点上。如果Velcro连接片过长或过短，支撑架就需要重新调节。



ENGLISH
TIGHTENING

a. Lace the 1.5" wide center strap through the LeverLatch. Securely attach the loop Velcro and push down as you move the LeverLatch to the patient's right side to tighten the brace.
 b. Attach and tighten the upper and lower straps to take up the slack. Repeat Lever tightening and upper/lower strap tightening as needed.

ESPAÑOL
AJUSTE

a. Pase la correa central ancha de 4 cm por el cierre LeverLatch. Asegúrese de sujetar bien el cierre de velcro y empuje hacia abajo a medida que mueve el cierre LeverLatch hacia el lado derecho del paciente para ajustar el corsé.
 b. Sujete y ajuste las correas superior e inferior para eliminar toda holgura. Repita el ajuste del cierre LeverLatch y de las correas superior e inferior según sea necesario.

DEUTSCH
STRAFFEN

a. Den 4cm breiten mittleren Riemen durch den LeverLatch-Riegel legen. Die Klettverschluss-Schleufe sicher befestigen und nach unten drücken, während gleichzeitig der LeverLatch-Riegel zur rechten Seite des Patienten geschoben wird, um die Stütze straff zu ziehen.
 b. Den oberen und den unteren Riemen anbringen und festziehen, um die Teile zu straffen. Das Festziehen mit dem LeverLatch-Riegel wiederholen, bis der obere und untere Gurt straff sitzen.

ITALIANO
TENSIONAMENTO

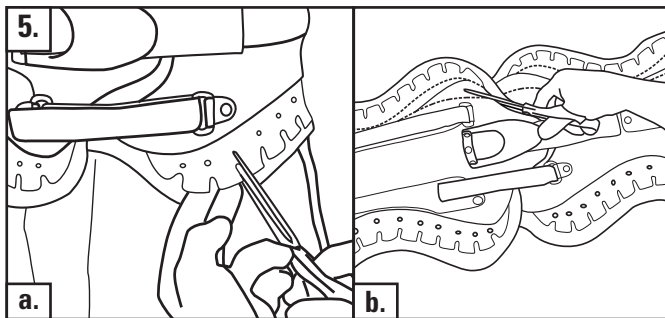
a. Infilare la cinghietta centrale larga circa 4 cm nella chiusura a leva LeverLatch. Chiudere bene la porzione in Velcro morbida e spingere in basso mentre si sposta la LeverLatch sul lato destro del paziente per stringere il supporto.
 b. Fissare e stringere le cinghiette superiore e inferiore per tenderle bene. Ripetere la procedura per stringere la chiusura a leva e le cinghiette superiore e inferiore secondo la necessità.

FRANÇAIS
SERRAGE

a. Lacez la sangle centrale de 4 cm de large à travers le LeverLatch. Attachez fermement la sangle Velcro et appuyez dessus en amenant le LeverLatch sur la droite du patient pour serrer l'orthèse.
 b. Fixez et serrez les sangles supérieure et inférieure de manière à ce qu'elles soient bien tendues. Serrez à nouveau le LeverLatch et les sangles supérieure/inférieure si nécessaire.

中文
收紧

a. 把1.5英寸宽的中心的带穿过连杆销(LeverLatch)。妥善固定环形Velcro，在您把连杆销向病人右侧移动时向下按，以收紧支撑架。
 b. 安装并收紧上方拉带和下方拉带。必要时，重复收紧连杆销和拉带的动作。



ENGLISH
CUSTOMIZATION

a. If the plastic edges are uncomfortable, cut from the bottom of the flex slot to the adjacent hole to reduce pressure.
b. The outer support layer may also be trimmed to accommodate anatomies. Drill out the aluminum rivets that hold the strap and chafe tab, and re-rivet them in the pre-drilled holes. Then trim as needed.

ESPAÑOL
ADAPTACIÓN

a. Si los bordes plásticos resultan incómodos, corte desde la parte inferior de la ranura hasta el orificio adyacente para reducir la presión.
b. Asimismo, se puede cortar la capa exterior de soporte para adaptarla a las diferentes anatomías. Retire con un taladro los remaches de aluminio que sujetan la correa y la pestaña, y vuelva a colocarlos en los orificios pretaladrados. Corte según sea necesario.

DEUTSCH
ANPASSUNG

a. Falls die Kunststoffränder unangenehm hart aufliegen, kann von der Unterseite des flexiblen Schlitzes bis zum daneben liegenden Loch geschnitten werden, um den Druck zu mindern.
b. Die Außenlage der Stütze kann ebenfalls anatomiegerecht zugeschnitten werden. Die Alumiennieten, die den Riemen und die Reiblasche halten, ausbohren und in die vorgebohrten Löcher einbringen. Anschließend je nach Bedarf zuschneiden.

ITALIANO
PERSONALIZZAZIONE

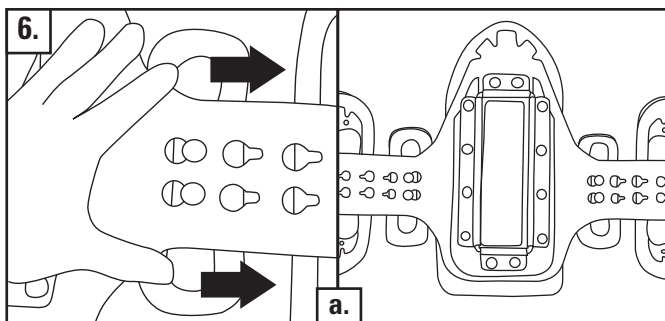
a. Se i bordi di plastica sono scomodi, praticare un taglio dal fondo della porzione a fessure flessibili fino al foro adiacente, per ridurre la pressione.
b. Anche lo strato di supporto esterno può essere rifilato per adattarlo alla fisionomia del paziente. Rimuovere con un trapano i chiodini di alluminio che trattengono la cinghietta e la linguetta di strofinamento e rimetterli nei buchi preforati. Quindi rifilare come necessario.

FRANÇAIS
PERSONNALISATION

a. Si les bords en plastique gênent, entaillez en partant de la fente inférieure proule jusqu'au trou situé dans le prolongement pour réduire la pression.
b. Il est possible aussi de recouper la veste de soutien externe selon l'anatomie du patient. Retirez les œilletons en aluminium qui retiennent la sangle et le dispositif de retenue, et remplacez les dans les trous préformés. Egalisez ensuite selon les besoins.

中文
定制

a. 如果塑料边缘处有不适感，从活动槽口底部剪切至邻近的孔，以减轻压力。
b. 外部支撑层也可以修剪，以适应体形。用电钻去除固定拉带和摩擦片的铝铆钉，再使用事先准备的孔眼重新铆定。必要时进行修剪。



ENGLISH
FILLER PAD

Filler pads are sold separately.
a. If there is a space in the belt, snap the filler pads in place and slide to the right to lock.

ESPAÑOL
ALMOHADILLA DE RELLENO

Las almohadillas de relleno se venden por separado.
a. Si hay un espacio en la correa de la cintura, coloque a presión las almohadillas de relleno y deslice hacia la derecha para trabar.

DEUTSCH
POLSTEREINLAGEN

Polsterereinlagen sind separat erhältlich.
a. Wenn im Gurt ein Freiraum vorhanden ist, die Polsterereinlage hineindrücken und nach rechts schieben, bis sie einrastet.

ITALIANO
CUSCINETTO DI RIEMPIMENTO

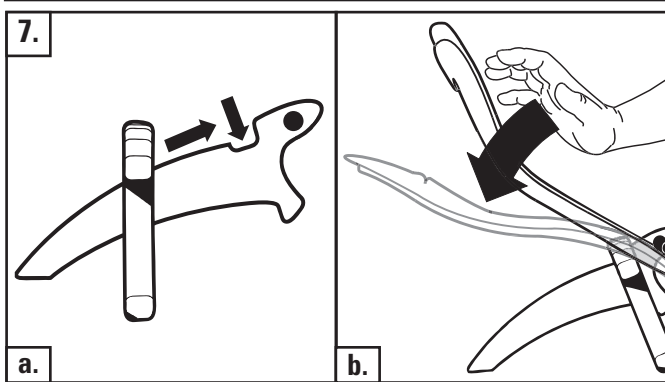
I cuscinetti di riempimento vengono venduti separatamente.
a. Se è presente spazio nella cintura, far scattare in posizione i cuscinetti di riempimento e farli scorrere a destra per bloccarli.

FRANÇAIS
COUSSINET DE REMPLISSAGE

Les coussinets de rembourrage sont vendus séparément.
a. S'il reste du jeu dans la ceinture, placez des coussinets de remplissage et faites-les glisser à droite du dispositif de fermeture.

中文
填充垫

填充垫单独销售。
a. 如果带子上有预留槽位，使填充垫就位，向右侧滑动锁定。



ENGLISH
BENDING TOOL

Bending tools are sold separately.
a. Slide the foot into the hole in the fulcrum component and lock securely. Position the retaining bar through the opening in the back panel.
b. Press on the brace over the foot until proper curvature is achieved.

ESPAÑOL
HERRAMIENTA DE DOBLAR

Las herramientas de doblar se venden por separado.
a. Deslice el pie en el orificio del punto de apoyo y ciérrelo firmemente. Sitúe la barra de retención a través del orificio en el panel posterior.
b. Oprima el corsé por sobre el pie hasta obtener la curvatura correcta.

DEUTSCH
BIEGEWERKZEUG

Biegewerkzeuge sind separat erhältlich.
a. Den Fuß in das Loch im Gelenkteil stecken und sicher arretieren. Den Haltestab durch die Öffnung im Rückenteil stecken.
b. Über dem Fuß auf die Stütze drücken, bis die richtige Krümmung erreicht ist.

ITALIANO
STRUMENTO DI PIEGATURA

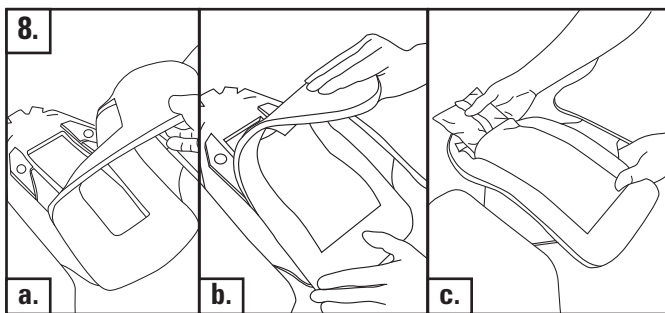
Gli strumenti di piegatura vengono venduti separatamente.
a. Far scorrere il piedino nel foro del fulcro e bloccarlo bene. Posizionare la barra di ritenzione attraverso l'apertura nel pannello posteriore.
b. Premere sul supporto sopra il piedino finché non si ottiene la curvatura adeguata.

FRANÇAIS
OUTIL A RECOURBER

Les outils à recourber sont vendus séparément.
a. Glissez la base dans la réservation du point d'appui prévue à cet effet et bloquez fermement. Positionnez la barre de retenue par l'ouverture du panneau dorsal.
b. Appuyez l'orthèse sur la base jusqu'à obtenir la bonne courbure.

中文
弯曲工具

弯曲工具单独销售。
a. 把脚滑入支架组件中的孔眼并锁定。把定位杆穿过后侧板中的开口。
b. 把脚上的支撑架下压，直至达到适当的弯曲度。



ENGLISH
COLD THERAPY

Cold Therapy packs are sold separately.
a. Remove the back panel foam.
b. Attach the new foam pad onto the back panel.
c. Insert the frozen cold therapy pack into the pouch on the new foam pad.

ESPAÑOL
TERAPIA EN FRÍO

Las compresas para terapia en frío se venden por separado.
a. Quite la espuma del panel posterior.
b. Coloque la nueva almohadilla en el panel posterior.
c. Introduzca la compresa de terapia en frío en el bolsillo de la nueva almohadilla.

DEUTSCH
KÄLTETHERAPIE

Kältetherapie-Packungen sind separat erhältlich.
a. Den Schaumstoff des Rückenteils entfernen.
b. Das neue Schaumstoffpolster auf dem Rückenteil befestigen.
c. Die gefrorene Kältetherapie-Packung in die Tasche des neuen Schaumstoffpolsters stecken.

ITALIANO
TERAPIA DEL FREDDO

I sacchetti per la terapia del freddo sono venduti separatamente.
a. Rimuovere il materiale espanso del pannello posteriore.
b. Collegare al pannello posteriore il nuovo cuscinetto di espanso.
c. Inserire nella tasca del nuovo cuscinetto di espanso il sacchetto congelato per la terapia del freddo.

FRANÇAIS
CRYOTHERAPIE

Les sachets de froid pour cryothérapie sont vendus séparément.
a. Retirez la mousse du panneau dorsal.
b. Fixez le nouveau coussinet en mousse sur le panneau dorsal.
c. Insérez le sachet de froid gelé dans le logement du nouveau coussinet en mousse.

中文
冷疗法

冷疗法用品单独销售。
a. 去除后侧板上的泡沫塑料。
b. 把新的泡沫垫装在后侧板上。
c. 把冷冻的冷疗法用品放进新泡沫垫上的袋子中。

LIMITED WARRANTY
Aspen Medical Products, Irvine, CA 92618, warrants to the user who originally purchases this product that it is free from defects in material and workmanship. The sole obligation of Aspen Medical Products in the event of breach of warranty shall be to repair or replace the defective product or part(s).
Aspen Medical Products shall have no obligation under this limited warranty in the event:
(a) The product was not purchased from Aspen Medical Products or through its authorized channels of distribution;
(b) The product is altered;
(c) Any parts not supplied by Aspen Medical Products are inserted into the product; or
(d) The product is not used in accordance with the Aspen Medical Products, Instructions for Use.

THE FOREGOING IS THE SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY FOR FAILURE IN SERVICE OF, OR DEFECT IN, THE PRODUCT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS SHALL NOT BE LIABLE UNDER THIS OR ANY IMPLIED WARRANTY FOR ANY DIRECT SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE, AND ALL OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF ASPEN MEDICAL PRODUCTS FOR DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OF THE PRODUCTS, WHICH ARE HEREBY DISCLAIMED AND EXCLUDED BY ASPEN MEDICAL PRODUCTS.
This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from state to state.
Warning: To ensure proper use, please review all material.
A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations.

THIS PRODUCT IS INTENDED FOR APPLICATION BY LICENSED HEALTH CARE PRACTITIONERS AS DIRECTED BY A PHYSICIAN OR OTHER QUALIFIED MEDICAL AUTHORITY. PERMANENT INJURY MAY RESULT FROM USE OTHER THAN AS DIRECTED BY A PHYSICIAN OR OTHER MEDICAL AUTHORITY. ASPEN MEDICAL PRODUCTS SPECIFICALLY DISCLAIMS ANY OBLIGATION OR LIABILITY FOR INJURY OR DAMAGE BY REASON OF ANY APPLICATION OF THIS PRODUCT. PLEASE SEE THE ACCOMPANYING LIMITED WARRANTY FOR FURTHER INFORMATION IN THIS REGARD.